

由即日起至2019年12月31日，憑銀聯卡於時代廣場參與商戶簽賬尊享消費禮遇！

From now till 31 December 2019, enjoy below fabulous offers from participating merchants in Times Square with UnionPay Card!

From now till 31 December 2019, enjoy below fabulous offers from participating merchants in Times Square with UnionPay Card!

	商戶	Merchant	優惠	优惠	Offer	條款及細則	条款及细则	Terms and Conditions
1	AGATHA	AGATHA	正價貨品9折	正价货品9折	10% off on regular-priced items	只適用於香港分店，不適用於網上購物	只适用于香港分店，不用于网上购物	Applicable to outlets in Hong Kong only • Not applicable to online purchase
2	美國旅行者	American Tourister	正價貨品95折	正价货品95折	5% off on regular-priced items	不適用於旅行配件	不用于旅行配件	Not applicable to travel accessories
3	Apivita	Apivita	購買正價貨品滿HK\$1,300可享9折	购买正价货品满HK\$1,300可享9折	10% off upon purchase of HK\$1,300 on regular-priced items			
4	BIRKENSTOCK	BIRKENSTOCK	指定正價貨品9折	指定正价货品9折	10% off on designated regular-priced items	不適用於維修、保養項目及優惠停用之貨品	不用于维修、保养项目及优惠停用之货品	Not applicable to repairing, maintenance items and no-discount items
5	Brooks Brothers	Brooks Brothers	購物滿淨價HK\$3,000即減HK\$300	购物满净价HK\$3,000即减HK\$300	HK\$300 off upon net purchase of HK\$3,000	不適用於鴨洲及東涌分店	不用于鸭洲及东涌分店	Not applicable to outlets at Ap Lei Chau and Tung Chung
6	CATALO	CATALO	正價天然營養補充食品、健康小食及沖劑9折	正价天然营养补充食品、健康小食及冲剂9折	10% off on regular-priced natural health food supplements, healthy snacks and drinks	只適用於專門店	只适用于专门店	Applicable to shops only
7	周生生	Chow Sang Sang	正價鑲嵌珠寶及18K金首飾9折 鑽石及白金卡尊享 正價鑲嵌珠寶及18K金首飾93折	正价镶嵌珠宝及18K金首饰95折 钻石及白金卡尊享 正价镶嵌珠宝及18K金首饰93折	5% off on regular-priced gem set jewellery and 18K gold items Diamond and Platinum Cards Privilege 7% off on regular-priced gem set jewellery and 18K gold items	不適用於足金貨品、鉑金貨品、手錶、企業禮品、指定貨品及易貨	不用于足金货品、铂金货品、手表、企业礼品、指定货品及易货	Not applicable to gold jewellery, platinum gold jewellery, watches, corporate gifts, designated items and trade-in items
8	周大福	Chow Tai Fook	• 購買足金類產品可享手工設計費8折 • 購物可以換購價選購指定首飾一件	• 购买足金类产品可享手工设计费8折 • 购物可以换购价选购指定首饰一件	• 20% off on craftsmanship and design fee upon purchase of pure gold items • Purchase a designated piece of jewellery item at redemption price upon any purchase	不適用於香港迪士尼樂園分店、T MARK分店、HEARTS ON FIRE專門店及專櫃，可與幸福禮金卡同時使用，不可與金會或珠寶會標會、周大福發出之回贈禮券或營銷推廣禮券同時使用，不適用於購買金粒、黃金類投資產品、企業禮品客訂及其他客訂貨品	不用于香港迪士尼乐园分店、T MARK分店、HEARTS ON FIRE专门店及专柜，可与幸福礼金卡同时使用，不可与金会或珠宝会标会、周大福发出之回赠礼券或营销推广礼券同时使用，不用于购买金粒、黄金类投资产品、企业礼品客订及其他客订货品	Not applicable to outlet at Hong Kong Disneyland, T MARK store, HEARTS ON FIRE boutiques and counters • Can be used in conjunction with Wedding Gift Card • Cannot be used in conjunction with Gold Club or Jewellery Club redemptions, reward coupons and promotion coupons issued by Chow Tai Fook • Not applicable to purchase of pure gold nuggets, investment gold coins and gold bar, corporate gifts orders and other customer orders
9	倩碧	Clinique	免費體驗護膚或彩妝服務一節，完成後可獲贈合適你的護膚品試用裝一份	免费体验护肤或彩妆服务一节，完成后可获得合适你的护肤品试用装一份	A complimentary session of skincare or makeup consultation and receive a suitable skincare sample upon completion	護膚及彩妝服務須預約，每人只限享用優惠一次	护肤及彩妆服务须预约，每人只限享用优惠一次	Reservation is required for skincare and makeup consultation • Each cardholder is entitled to enjoy the offer once only
10	Club Monaco	Club Monaco	單一簽賬購買正價貨品滿HK\$3,800可享9折	单一签账购买正价货品满HK\$3,800可享9折	10% off upon single purchase of HK\$3,800 on regular-priced items	不適用於東薈城名店倉分店，不適用於定價貨品	不用于东荟城名店仓分店，不用于定价货品	Not applicable to outlet at Citygate • Not applicable to fixed-price items
11	ECCO	ECCO	正價鞋履及手袋95折	正价鞋履及手袋95折	5% off on regular-priced shoes and handbags	不適用於童裝、銀包、皮帶及鞋履護理用品	不用于童装、银包、皮带及鞋履护理用品	Not applicable to kids collection, wallet, belt and shoes care items
12	余仁生	Eu Yan Sang	正價貨品95折	正价货品95折	5% off on regular-priced items	只適用於香港分店(綜合醫療中心、網上商店、專櫃、展銷會及攤位除外)，不適用於購買禮券	只适用于香港分店(综合医疗中心、网上商店、专柜、展销会及摊位除外)，不用于购买礼券	Applicable to outlets in Hong Kong only (except clinics, e-store, counters, exhibitions and booths) • Not applicable to the purchase of gift certificates
13	Evisu	Evisu	正價服飾、內衣及太陽眼鏡9折	正价服饰、内衣及太阳眼镜9折	10% off on regular-priced apparel, underwear and sunglasses	只適用於指定貨品，不適用於聯乘及限定貨品	只适用于指定货品，不用于联乘及限定货品	Applicable to designated regular-priced items only • Not applicable to crossover and limited edition items
14	FILA	FILA	正價貨品9折	正价货品9折	10% off on regular-priced items	不適用於襪款	不用于袜款	Not applicable to socks
15	豐澤	Fortress	購買指定單一正價貨品滿HK\$2,000即減HK\$100	购买指定单一正价货品满HK\$2,000即减HK\$100	HK\$100 off upon purchase of HK\$2,000 on single designated regular-priced item			
16	GEOX	GEOX	• 正價貨品9折 • 減價貨品額外95折	• 正价货品9折 • 减价货品额外95折	• 10% off on regular-priced items • Extra 5% off on discounted items	不適用於鴨洲、尖沙咀中港城、鑽石山及東涌分店，不適用於鞋履護理套裝、鞋墊及飾物	不用于鸭洲、尖沙咀中港城、钻石山及东涌分店，不用于鞋履护理套装、鞋垫及饰物	Not applicable to outlets in Ap Lei Chau, CHKC Tsim Sha Tsui, Diamond Hill and Tung Chung • Not applicable to shoe caring items, insole and accessories
17	Joy & Peace	Joy & Peace	正價鞋履手袋9折	正价鞋履手袋9折	10% off on regular-priced shoes and bags			
18	Juicy Couture	Juicy Couture	購物滿淨價HK\$3,000可享正價貨品9折	购物满净价HK\$3,000可享正价货品9折	10% off on regular-priced items upon net purchase of HK\$3,000			
19	KIKO MILANO	KIKO MILANO	購買正價貨品滿HK\$300可享9折	购买正价货品满HK\$300可享9折	10% off upon purchase of HK\$300 on regular-priced items	只適用於銅鑼灣、尖沙咀、旺角及上水分店	只适用于铜锣湾、尖沙咀、旺角及上水分店	Applicable to outlets in Causeway Bay, Tsim Sha Tsui, Mong Kok and Sheung Shui only
20	LACOSTE	LACOSTE	正價服裝9折	正价服装9折	10% off on regular-priced garments	不適用於機場分店，不適用於basic polo及basic polo dress	不用于机场分店，不用于basic polo及basic polo dress	Not applicable to outlet at airport • Not applicable to basic polo and basic polo dress

	商戶	Merchant	優惠	优惠	Offer	條款及細則	條款及細則	Terms and Conditions
21	利苑	Lei Garden	堂食及外賣95折	堂食及外賣95折	5% off on dine-in and take away patronage	敬請於預約時說明使用優惠・只適用於北角、旺角、觀塘、九龍灣、沙田及元朗分店 ・不適用於購買現金禮券、推廣或特價菜式、套餐、宴會及節日食品	敬請于预约时说明使用优惠・只适用于北角、旺角、观塘、九龙湾、沙田及元朗分店 ・不适用于购买现金礼券、推广或特价菜式、套餐、宴会及节日食品	Reservation is required. Please quote the offer upon reservation・Applicable to outlets at North Point, Mong Kok, Kwun Tong, Kowloon Bay, Sha Tin and Yuen Long only・Not applicable to purchase of cash coupons, promotion or discounted dishes, set menu, banquets and festive products
22	亮視點	LensCrafters	正價鏡架連鏡片或太陽眼鏡第一副95折；第二副85折 鑽石及白金卡尊享 正價鏡架連鏡片及太陽眼鏡88折	正价镜架连镜片或太阳眼镜第一副95折；第二副85折 钻石及白金卡尊享 正价镜架连镜片及太阳眼镜88折	5% off on the first pair and 15% off on the second pair of regular-priced optical frames with lenses or sunglasses Diamond and Platinum Cards Privilege 12% off on regular-priced optical frames with lenses and sunglasses	只適用於香港分店	只适用于香港分店	Applicable to outlets in Hong Kong
23	馬拉松	Marathon Sports	指定正價貨品9折	指定正价货品9折	10% off on designated regular-priced items	只適用於香港分店・不適用於指定品牌・特選貨品、寄售貨品及專櫃	只适用于香港分店・不适用于指定品牌・特选货品、寄售货品及专柜	Applicable to outlets in Hong Kong only・Not applicable to designated brands, labelled items, consignment items and counters
24	Merrell	Merrell	減價貨品額外95折	减价货品额外95折	Extra 5% off on discounted items	只適用於時代廣場及屯門市廣場分店	只适用于时代广场及屯门市广场分店	Applicable to outlets at Times Square and tmtplaza only
25	MICHAEL KORS	MICHAEL KORS	鑽石及白金卡尊享 正價貨品9折	钻石及白金卡尊享 正价货品9折	Diamond and Platinum Cards Privilege 10% off on regular-priced items	不適用於百貨公司專櫃	不适用于百货公司专柜	Not applicable to concession counters at department stores
26	OGAWA	OGAWA	購物滿HK\$5,000可獲贈Lovey Touch一個	购物满HK\$5,000可获赠Lovey Touch一个	A complimentary Lovey Touch upon purchase of HK\$5,000	只適用於香港分店(百貨公司專櫃及展銷攤位除外)	只适用于香港分店(百货公司专柜及展销摊位除外)	Applicable to outlets in Hong Kong only (except concession counters in department stores and roadshow)
27	Origins	Origins	購買正價貨品滿淨價HK\$500可獲贈面部護理旅行試用裝三件	购买正价货品满净价HK\$500可获赠面部护理旅行试用装三件	3 pieces of complimentary skincare travel samples upon net purchase of HK\$500 on regular-priced items	只適用於香港專門店(百貨公司專櫃除外)	只适用于香港专门店(百货公司专柜除外)	Applicable to stores in Hong Kong only (except concession counters in department stores)
28	Porter International	Porter International	正價貨品95折	正价货品95折	5% off on regular-priced items			
29	Ray-Ban	Ray-Ban	正價鏡架連鏡片或太陽眼鏡第一副95折；第二副85折 鑽石及白金卡尊享 正價鏡架連鏡片及太陽眼鏡88折	正价镜架连镜片或太阳眼镜第一副95折；第二副85折 钻石及白金卡尊享 正价镜架连镜片及太阳眼镜88折	5% off on the first pair and 15% off on the second pair of regular-priced optical frames with lenses or sunglasses Diamond and Platinum Cards Privilege 12% off on regular-priced optical frames with lenses and sunglasses	只適用於香港分店	只适用于香港分店	Applicable to outlets in Hong Kong
30	新秀麗	Samsonite	正價貨品95折	正价货品95折	5% off on regular-priced items	不適用於旅行配件	不适用于旅行配件	Not applicable to travel accessories
31	斯凱奇	Skechers	正價貨品9折	正价货品9折	10% off on regular-priced items	不適用於荷里活廣場及T Town分店・不適用於禮品卡、皮鞋護理用品、飾物及襪款	不适用于荷里活广场及T Town分店・不适用于礼品卡、皮鞋护理用品、饰物及袜款	Not applicable to outlets at Plaza Hollywood and T Town・Not applicable to gift card, leather shoes caring items, accessories and socks
32	思加圖	STACCATO	正價貨品9折	正价货品9折	10% off on regular-priced items	不適用於皮具護理產品	不适用于皮具护理产品	Not applicable to leather caring items
33	香港蘇寧	Suning	單一簽賬購買正價貨品滿淨價HK\$2,000即減HK\$100	单一签账购买正价货品满净价HK\$2,000即减HK\$100	HK\$100 off upon single net purchase of HK\$2,000 on regular-priced items	不適用於指定貨品	不适用于指定货品	Not applicable to designated items
34	Tommy Hilfiger	Tommy Hilfiger	購買正價貨品滿HK\$1,500可享9折	购买正价货品满HK\$1,500可享9折	10% off upon purchase of HK\$1,500 on regular-priced items	不適用於手錶及香氛系列・不適用於東薈城名店倉分店	不适用于手表及香氛系列・不适用于东荟城名店仓分店	Not applicable to watches and fragrance items・Not applicable to Citygate Outlets
35	Y-3	Y-3	購買正價貨品滿HK\$6,000可享95折	购买正价货品满HK\$6,000可享95折	5% off upon purchase of HK\$6,000 on regular-priced items	不適用於LEGO及寄售品牌	不适用于LEGO及寄售品牌	Not applicable to LEGO and consignment brands

條款及細則：

- 1.一般優惠適用於卡號以62開頭的銀聯信用卡及借記卡(即ATM卡)(下稱「銀聯卡」)，鑽石及白金卡優惠只適用於卡號以62開頭的銀聯鑽石及白金卡，商務卡優惠只適用於卡號以62開頭的銀聯商務卡，惟香港及澳門指定發卡機構所發行之人民幣銀聯卡除外。
- 2.除特別註明外，優惠有效期至2019年12月31日，包括首尾兩日。
- 3.持卡人必須於預約、點菜或付款前說明使用銀聯卡，並使用該卡通過銀聯網絡簽賬，方可享用優惠。
- 4.除特別註明外，優惠不可與其他優惠、會員優惠、折扣、禮券、特價貨品及公價貨品同時使用。
- 5.優惠或贈品並無現金價值，不可更換及不能兌換現金、其他商品或折扣。
- 6.除特別註明外，每人每次只限享用優惠或換領贈品一次。
- 7.優惠或贈品數量有限，送完即止。參與商戶保留更改同等價值贈品之權利。
- 8.禮品價格僅供參考之用。
- 9.優惠只適用於商戶在海港城內之分店使用。
- 10.如參與商戶停止營業，該參與商戶所提供之優惠將即時終止。
- 11.商戶優惠受有關條款及細則約束，詳情請參考個別優惠內容或向有關商戶查詢。
- 12.銀聯國際有限公司(下稱「銀聯國際」)並非產品或服務供應商，故此將不會就有關產品或服務承擔任何責任。
- 13.銀聯國際有權隨時修改條款及細則、更改或終止優惠，毋須就有關改動另行通知持卡人，亦恕不承擔任何以上提及之改動所引起的責任。
- 14.如有任何爭議，銀聯國際及參與商戶保留最終決定權。

	商戶	Merchant	優惠	优惠	Offer	條款及細則	条款及细则	Terms and Conditions
条款及细则：								
<p>1.一般优惠适用于卡号以62开头的银联信用卡及借记卡(即ATM卡)(下称「银联卡」)，钻石及白金卡优惠只适用于卡号以62开头的银联钻石及白金卡，商务卡优惠只适用于卡号以62开头的银联商务卡，惟香港及澳门指定发卡机构所发行之人民币银联卡除外。</p> <p>2.除特别注明外，优惠有效期至2019年12月31日，包括首尾两日。</p> <p>3.持卡人必须于预约、点菜或付款前说明使用银联卡，并使用该卡通过银联网络签账，方可享用优惠。</p> <p>4.除特别注明外，优惠不可与其他优惠、会员优惠、折扣、礼券、特价货品及公价货品同时使用。</p> <p>5.优惠或赠品并无现金价值，不可更换及不能兑换现金、其他商品或折扣。</p> <p>6.除特别注明外，每人每次只限享用优惠或换领赠品一次。</p> <p>7.优惠或赠品数量有限，送完即止。参与商户保留更改同等价值赠品之权利。</p> <p>8.礼品价格仅供参考之用。</p> <p>9.优惠只适用于商户在海港城内之分店使用。</p> <p>10.如参与商户停止营业，该参与商户所提供之优惠将实时终止。</p> <p>11.商户优惠受有关条款及细则约束，详情请参考个别优惠内容或向有关商户查询。</p> <p>12.银联国际有限公司(下称「银联国际」)并非产品或服务供货商，故此将不会就有关产品或服务承担任何责任。</p> <p>13.银联国际有权随时修改条款及细则、更改或终止优惠，毋须就有改动另行通知持卡人，亦恕不承担任何以上提及之改动所引起的责任。</p> <p>14.如有任何争议，银联国际及参与商户保留最终决定权。</p>								
Terms and Conditions:								
<p>1.The promotion is applicable to UnionPay Credit and ATM Cards with card number starting with 62 (refers to "UnionPay Card"). Privileges for Diamond and Platinum Cards are only applicable to UnionPay Diamond and Platinum Cards with card number starting with 62. Privileges for Commercial Cards are only applicable to UnionPay Commercial Cards with card number starting with 62, except the RMB cards issued by specific Hong Kong and Macau card issuing institutions.</p> <p>2.The offers are valid till 31 December 2019 (both dates inclusive) unless specified.</p> <p>3.Cardholders must notify the usage of UnionPay Card when making appointment, ordering or before payment. Payment should be settled with UnionPay Card via UnionPay network in order to enjoy the offers.</p> <p>4.The offers cannot be used in conjunction with other special promotion, members' privileges, discounts, promotional coupons, discounted and fixed-priced items unless specified.</p> <p>5.The offers or gifts carry no cash value and cannot be exchanged for cash or other offers.</p> <p>6.Each customer can enjoy the offer or redeem the gift once only in each transaction unless specified.</p> <p>7.The offers or gifts are only available while stock lasts. Participating merchants reserve the right to change the gift item with the same value.</p> <p>8.The prices shown are for reference only.</p> <p>9.The offers are applicable to outlets of participating merchants in Harbour City only.</p> <p>10.Should a participating merchant close, any offer provided by said participating merchant will be terminated immediately.</p> <p>11.Individual terms and conditions apply to merchant offers. Please refer to respective merchant offer details or check with merchants.</p> <p>12.UnionPay International Company Limited (refers to "UnionPay International") is not responsible for and shall have no liability in respect of the quality of the products and services provided by the relevant merchants.</p> <p>13.UnionPay International reserves the right to amend or terminate the offers and terms and conditions at anytime without prior notice, and shall not bear any responsibility caused by the amendments or the terminations.</p> <p>14.In case of disputes, the decisions of UnionPay International and the participating merchants shall be final and conclusive.</p>								